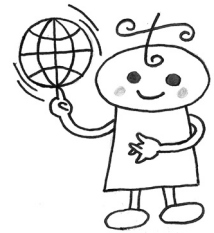


AWA LIFE



A monthly newsletter for the international residents of Tokushima Prefecture, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

Dance like it's the last night of your life!

sempai's tips for awa odori

Lance Kita

For the first time since I moved here six years ago...I will miss Awa Odori.

dun dun dun

Yes, I can't make it to one of the largest dance festivals due to a little quadrennial world sporting event in London. However, as a Tokushima *sempai*, here are five insider's tips to enhance your "Yatto-saa!" experience.

1. Sneak Preview

With over 1.3 million visitors flooding Tokushima City during the four days of this festival, things can get a bit crowded. Residents, however, can enjoy many of the dance groups, or *ren* 連, as they rehearse in open spaces around town. Stroll or bike around the Tokushima Castle Park on weekday evenings from 7 – 9 pm, and the sounds of gongs, drums, and flutes will waft through the air. Washi-no-mon Gate and the boat dock along the Suketo River

There isn't a single Tokushima resident around who couldn't benefit in some way from Lance's wisdom, so take note Tokers!



A sea of dancers flood the Minami-Uchimachi Stage at the end of every evening for the colorful So-odori

are two reliable places. Also try the athletic fields along the Yoshino River and the Shinmachi River boardwalk as well.

2. Odorana son son!!

踊らな損、損! (you just gotta dance!) When you read this, it will probably be too late to join TOPIA's Arasowaren or TIA's *ren*, which are two of the best ways to participate in the dancing if you're a foreigner (keep this in mind for next year). But don't fret, there are two more options: Niwaka-

ren にわか連 allows anyone to learn the dance. Meet at 6:30 or 8:30 pm at the City Hall Shimin Hiroba or the Motomachi *odori-hiroba* (see below), and they will teach you the steps and dance through an *enbujo* 演舞場, the alley-like stages lined with bleachers for spectators.

The second way is to find an *odori-hiroba* 踊り広場, those free-for-all dancing areas that spring up on the street, like on the station side of the Shinmachi Bridge. Just remember to move around in a circle and don't clump in the

265

August



Dance like it's the last
night of your life!

Awa Life

editor's page

This month in Awa Life

- 1 *Sempai's Tips for Awa Odori*
Lance Kita
- 4 *Have a Sincere Heart*
Xu Jiang
- 5 *Disaster Center Study Tour*
- 6 *Irene's Recipe Corner*
Irene Wachuga
- 7 *Topizo at Large*
Sarah Nelson
- Staff Aisatsu*
- 8 *Japanese Lesson*
Takako Yamada
- 9 *Letter from Suketo Hoikuen*
Kazue Inoue
- 10 *News & Events*
- 12 *Memoranda*



Howdy Tokers,

It saddens me to say that this will be the last issue of Awa Life that I edit, but as sad as I am, I'm sure you faithful readers are downright inconsolable...that's what I tell myself anyway. :P I hope you have enjoyed reading this modest little newsletter as much as I have enjoyed putting it together every month (sometimes scraping it together...it can be a struggle!).

This month we have some suggestions from Lance on getting every ounce of enjoyment out of the Awa Odori festival, as well as an award-winning speech, and more of our regular features.

Next month y'all will have the pleasure of getting a new editor, and a new style, so look forward to that. Peace out!

Best,
Sarah

awa life

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA).

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

〒 770-0831

Tokushima City, Terashima Honcho Nishi 1-61
Clement Plaza 6F

Tel 088-656-3303

Fax 088-652-0616

Email topia@topia.ne.jp

HP www.topia.ne.jp

An electronic version of Awa Life is also available for download from the TOPIA homepage.



Lanterns from major ren (dance groups) unite at the end of the evening and march through the Minami-Uchimachi Stage for the So-odori

middle. It's a sweaty, delirious frenzy of humanity that embodies the true spirit of the dance.

3. Bigger's not always better

There are four paid *enbujo*: Shiyakusho-mae 市役所前 (in front of the City Hall), Minami Uchimachi 南内町 (near the Ryogoku Bridge), Konya-machi 紺屋町 (near the Akitamachi drinking district), and Aibahama 藍場浜 (between the Shinmachi River and Sogo Dept. Store). Famous *ren* pass through them, and most tourists have the *enbujo* as their image of Awa Odori.

Here's a secret: Smaller stages are less crowded, free (usually), and still have a good selection of dancing. One that I recommend is the Yonden stage, in front of Shikoku Electric's head office, behind the City Department store near Tokushima Station. One more hidden gem is the street corner in front of the Kenban Building in the Tomida-machi area. The traditional Awa Odori rhythm, *awa-zomeki* 阿波ぞめき is strummed by a shamisen troupe as neighbors dance in the intersection. It's an extremely

cozy, casual dance area that harkens back to the community-based roots of Awa Odori. (My personal fav)

4. Get out of the city

Tokushima City is not the only place that has Awa Odori. Many of the major towns host their own festivals, which are just as lively, food/drink-laden, and colorful as the big one. Naruto's festival kicks off with a huge fireworks show on August 7, with the main dancing from August 9-11. Miyoshi City's

Ikeda has a festival from August 14-16. Yoshinogawa City's festival also happens on those days in front of Kamojima Station. Other towns' summer festivals will usually have Awa Odori in addition to their local dance. Get out and mingle with your local community!

5. Wait till the end

For those who are getting tickets to one of the *enbujo*, may I suggest the later time slot at the Minami-Uchimachi *enbujo*...it comes with a bonus. All of the "famous" *ren* 有名連 converge on this stage and dance through it *en masse* to close out the evening in a procession known as So-Odori 総踊り.

Imagine a sea of dancers, filling every possible bit of space in the *enbujo*, an undulating wave of colors, hats, fans, and flying hands. It's a sight that's enough to make one say "lucky you live in Tokushima." I hope you'll take these bits of wisdom and really savor the unique dance culture in this prefecture. Have a great summer and see you in the fall with more articles!



On the station side of the Shinmachi Bridge, a popular odori-hiroba (dance square) allows anyone to join in the fun

have a sincere heart

Xu Jiang

The winning speech from the 2012 Tokushima Prefectural Japanese Speech Contest!

Almost two years have passed since I came to Japan from China. What do you think an exchange student's life is like? Can you imagine what they feel and think in their everyday lives? When I look back over these two years, I have mostly happy memories, but I also have some sad ones. These are the feelings with which I have spent the past two years.

The happy memories include when I was ill, and my friends cared for me and worried about me. I can't put into words how much their care meant to me, and it made me want to do something in the future for Japanese people living in China. My study abroad time has been filled with such happy, wonderful memories. Perhaps the one that left the strongest impression on me was when my friends and I went to a

“Perhaps that student is also secretly a Buddha who deliberately tested me in order to teach me to have a sincere heart in my interactions with others. Or maybe I'm just thinking too hard.”



Champion speaker!

temple in January for the new year, and I met an old woman there who was so kind, she could have been a Buddha. She looked over 90 years old, and when she heard we were from China she said, "Japan and China have been through a lot in the past. Please do your best to help our two countries get along." She spoke from her heart, and both me and my friends were moved by her sincerity. I truly felt moved to do something to improve Japanese-Chinese relations, and even began to tear up. Many of you might think it strange to be moved by such simple words, but our feelings are not just communicated with words, they are also spoken from the heart.

My study abroad experience in Japan did not just have happy, warm memories. I have had sad times as well. For example, I once met a Japanese student in the dorm I live in who completely ignored

me when I greeted her. I was very offended to be ignored by a student younger than me, and this feeling festered in my heart. I thought, "From now on, I won't say 'hello' to her either." But it did not help, and I felt pitiful for taking such childish revenge. Every time I met her after that, I continued to greet her even when she ignored me, and I began to think it was some kind of test of my endurance. My negative feelings about the situation did not go away, but only continued to bother me.


This continued for a year, until I finally realized that I wasn't really trying to think of a way to overcome the problem. One day, I remembered again the childlike kindness and cheerful expression of the old woman I had met at the temple, and I thought, "If a person like her greeted this student, she would not be able to ignore her, no matter how aloof she is." I wondered why it was different with

me, and realized that I was not being as sincere as that old woman in my attempt to connect with others. Therefore those around me did not extend the same courtesy. It's true that I was greeting the other student properly, but with a void of expression that did not invite any kind of return. How can I expect others to extend sincere feelings when I lack a sincere heart to begin with? Though I claim to want to do something for the improvement of Japanese-Chinese friendship, it would never go well with an attitude like that. A greeting is a small thing, and if I

can't even do that with sincerity...

With that in mind, I decided to try and emulate that elderly woman by making a more sincere effort to connect with others. As soon as I did, the kindness and good will that I found in others increased tremendously. That student also seemed to respond to the change in me, and began to reply to my greetings, so I know there must have been something off-putting in my manner. Perhaps that student is also secretly a Buddha who deliberately tested me in order to

teach me to have a sincere heart in my interactions with others. Or maybe I'm just thinking too hard.

Thanks to my Japanese teachers, the affection of my friends, and the memory of that elderly woman, I have made a new start to try and express my sincere feelings with a smile from my heart. I want to take my first step toward improving friendly relations between Japan and China, with sincerity of feeling. I'm still not sure what that step will be, but I believe the right attitude will open up the way for me. 

disaster center study tour

The importance of preparing for the Nankai earthquake expected to hit Tokushima is only increasing. If a natural disaster occurs, what will you do? The Tokushima Prefectural Government, in conjunction with Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA) is proud to announce a study tour for foreign residents at the Tokushima Prefectural Disaster Center, to provide information on what to do in case of a natural disaster. During the tour you can experience earthquakes, strong winds, and more via simulation, as well as learn about what to do when a disaster occurs.

Date: Sunday, September 9, 10:30 ~ 13:00

10:30 – Leave Tokushima Station by bus for the center

13:00 – Return to Tokushima Station by bus

Location: Tokushima Prefectural Disaster Center (Kitajima-town, Tainohama Aza Onishi 165)

Target: Foreign Residents in Tokushima Prefecture

Details: Disaster prevention guidance via video, simulation of strong winds / earthquakes, fire fighting and disaster control exercises (English and Chinese interpretation provided)

No. Places: 30 people

Cost: Free

To Apply: Please include the following information in a fax or email to the number/address below.

Name, gender, address, telephone number, nationality, email address, occupation, workplace address, and Japanese level (indicate either Daily conversational level / Basic greetings / None)

Deadline: August 31st, Friday

Send Applications to:

FAX Tokushima-ken Kokusai Koryukyokai FAX (088) 652 - 0616

Email coordinator1@topia.ne.jp

Postcard 〒 770-0831 Tokushima-shi Terashima Honcho Nishi 1-61 Clement Plaza 6F
Zaidan Hojin Tokushima-ken Kokusai Koryukyokai (TOPIA)

Contact: TOPIA (Kimura-san) TEL (088) 656-3303

irene's recipe corner

Irene Wachuga

Stir fry and pudding!

The sweltering summer heat is upon us; so who wants to be slaving in the kitchen for hours? Well...here is a quick recipe that only takes a few minutes to cook, but before you get down to it why don't you try a simple dessert to cool you down afterwards. Both of these recipes are popular in Chinese eateries.

Beef and Green Pepper Stir Fry

Ingredients:

- 250-300g beef (sirloin/steak)

[A]

Salt and pepper (a little)

1 tbsp soy sauce

1 tbsp corn starch (*katakuriko*)

1 tbsp salad oil

½ tsp minced garlic

5-6 medium size green (bell) peppers

[B]

1 tbsp cooking sake

½ tsp soy sauce

1 tsp oyster sauce.

- 2 tbsp salad oil

Preparation:

1. Cut beef into thin strips. Add all the ingredients in [A] and mix in well. Set aside to marinate



Beef stir fry

for 15-30 minutes. The longer the time, the deeper the taste.

2. Meanwhile wash and cut the

peppers into thin strips as well.

3. Heat a wok/fry pan until it's quite hot. Add the salad oil and swirl around. Add the beef and stir fry until the beef changes color (a couple of minutes). Use a cooking spoon/fork to separate as it cooks.

4. Add the green pepper and stir in. Cook about a minute. (Don't let the pepper change color or become soft at this point).

5. Add the ingredients in [B] and mix in well.

6. Serve.

• Can add bean sprouts [½ a pack] and scallions/leeks for variety.

Mango Pudding

Ingredients:

1 mango (200g)

5g powder gelatin

¾ cup milk

1 tbsp sugar

4 tbsp condensed milk

½ tbsp lemon juice.

Preparation:

1. Soak gelatin in 3 tbsp of water for about 5 minutes.

2. Meanwhile peel and puree the mango in a food processor.

Add the rest of ingredients except gelatin and mix in well.

3. Heat gelatin in a 600W oven for 20-30 seconds or put in a small pot and melt until it returns to a liquid.

4. Whisking slowly, add the mango puree to the gelatin.

5. Put into pudding cups and cool in the fridge until it sets (running cups under cold water before pouring the liquid prevents sticking).

Enjoy!



Mango pudding

awaglot and classifieds

The literary corner of Awa Life, Awaglot, is a combination of the words "awa" and "polyglot", which means multilingual. Be it fiction, non-fiction, prose or poetry; funny, sad, long or short, we want your submissions! If you like to write, then express yourself! Send submissions to awalife@gmail.com.

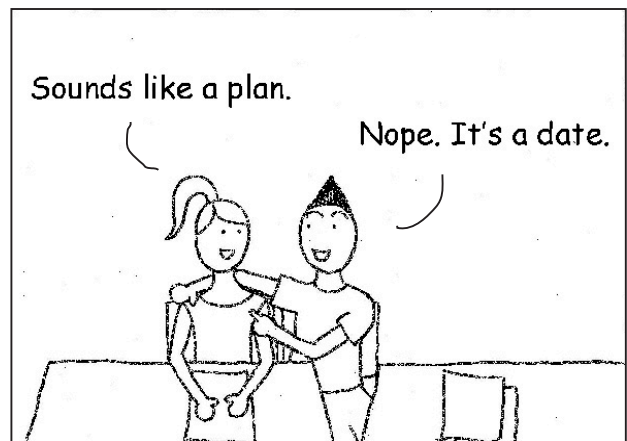
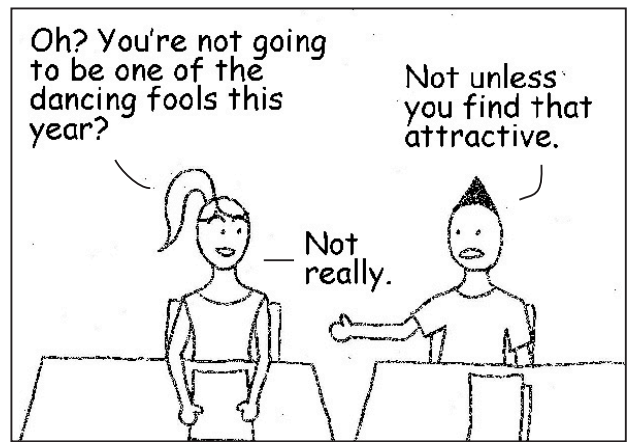
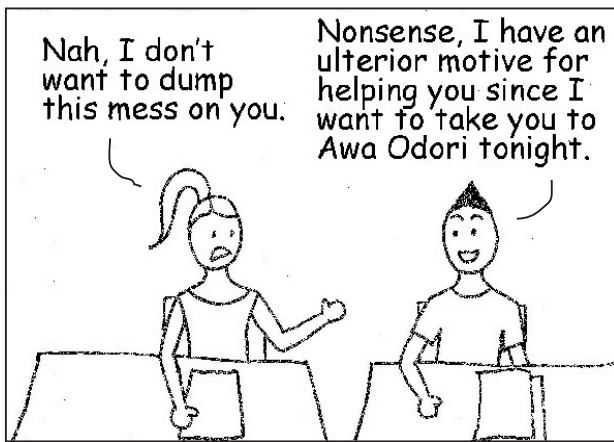
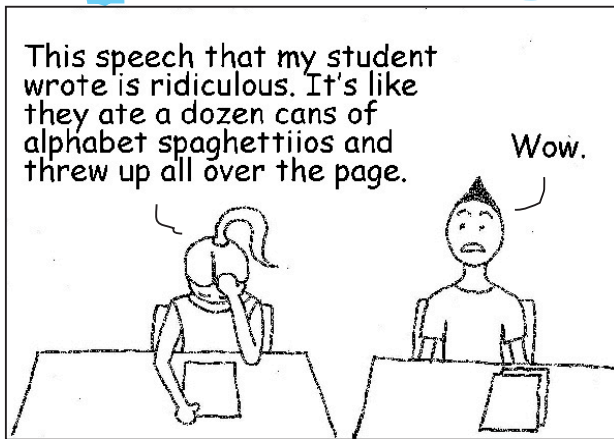
There is also a classifieds section for you, our readers, to post ads in, but a few rules apply!

The following will not be posted: Religious, political, or commercial activities, businesses searching for clients or employees, and things the Awa Life editors deem inappropriate.

But you can totally submit this stuff: offers to sell or exchange personal goods, concerts, lectures, and other event information, cultural, sporting, and other community group information, etcetera. If you have something you would like to share with the Tokushima community, email the editors at awalife@gmail.com!

topizo at large

A comic by Sarah Nelson



staff aisatsu

Time to say goodbye to your favorite editor! (Riiiiight?)

Sarah Nelson

Welp, it's that time, folks. Time to say goodnight. I've had a good two years, and now I'm going to pass the Editor torch to another deserving soul (or poor sap, depending on your perspective). Though getting together enough

content for Awa Life every month was sometimes a challenge alongside my other responsibilities, creating this newsletter was one of the greatest joys of the CIR job for me. What can I say? I heart literary shiz.

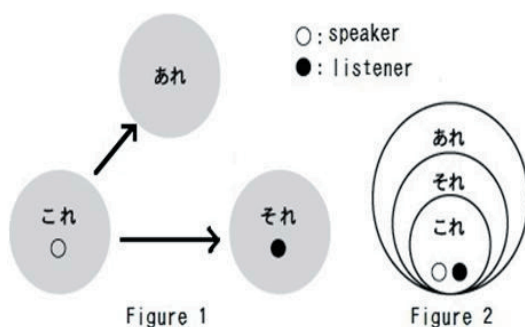
I won't be going far, though. I'll still be in the Toke for a while, speaking the *eigo* to small

children and hanging out with baseball players, and I may even contribute to Awa Life every now and then. I just can't stand to see it flounder. There are lots of new doors opening up and many changes headed my way, and hopefully I can field them with grace and dignity. Wish me luck!

Demonstratives and Interrogatives (KO SO A DO) No.1

When you start to learn Japanese, これ、それ、あれ appear in the textbook at the early stage.

As you may already know, there are two ways of usage. One is, こ indicates something close to the speaker, そ something close to the listener and あ something far from both the speaker and the listener. (Figure 1) The other is, when the speaker and the listener are close together, こ refers to something close to them, そ something a little far and あ something in the distance. (Figure 2)



Ex 1: (B is holding something.)

A: それはなんですか。What's that?

B: これは新しい iPhone です。This is a new iPhone.

Ex 2: (A and B are discussing how to arrange tables in the meeting room.)

A: そのテーブルはどこにおきましょうか。

Where shall we put that table?

B: それはまえにおきましょう。Let's put it in the front.

Various forms of こ、そ、あ、ど

Indication	Thing	Place	Direction/ place/person	Thing/person (determiner)	Thing/person (attributive meaning "sort")
こ	これ	ここ	こちら	この + Noun	こんな + N
そ	それ	そこ	そちら	その + N	そんな + N
あ	あれ	あそこ	あちら	あの + N	あんな + N
ど (?)	どれ	どこ	どちら	どの + N	どんな + N

However, in the contextual usage, different rules apply to these demonstratives.

Demonstratives starting with あ are sometimes used to refer to things that both the speaker and listener are knowledgeable about. Something known to the speaker but not to the listener, or vice versa, is indicated by そ .

So a place that both people are familiar with is あそこ . For example,

A: きのう、会議のあとで、田中さんと寿司太郎で晩ご飯を食べたんです。

Yesterday, after the meeting, I had dinner with Mr. Tanaka at Sushi Taro.

B: そこは、会社から近いんですか。Is that restaurant close to our company?

C: あそこは、ネタも新鮮だし値段も手頃だしいい店ですね。

That's a nice restaurant. They serve fresh fish and prices are reasonable.

In this conversation, we can tell that B does not know the restaurant but C does.

Please try the following. Choose the correct words.

① A: 山本さんを知っていますか。Do you know Mr. Yamamoto?

B: ええ、(あの人、その人)、中国語がとても上手ですね。Yes. He speaks Chinese fluently.

② A: 中国から来た王さんを知っていますか。Do you know Ms. Won from China?

B: いいえ、(あの人、その人)、徳島に住んでいるんですか。 No. Does she live in Tokushima?

③ A: あした、静岡へ行くんです。 I'm going to Shizuoka tomorrow.

B: 静岡? (あそこ、そこ) はどんなところなんですか。 Shizuoka? What is the place like?

Answers ①あの人 ②その人 ③そこ



letter from suketo hoikuen

Child care advice
from our friends at
Suketo Daycare!

Kazue Inoue

The weather is hot and is going to keep getting hotter, so be careful when your children are outside playing for extended periods of time. They can get wrapped up in their games and become dehydrated and get heat stroke, and small children may not even realize that a lack of water is the cause and may fail to tell you when they feel ill, so as the adult make sure to keep your children hydrated while they are playing.

The following is an estimate of how much water we should consume in a day, so please use it for your reference:

Infants (age 0) -- 150 (ml per kg per day) multiplied by body weight (kg).

Children (age 1 - 6) -- 100 (ml per kg per day) multiplied by body weight (kg).

Adolescents (age 7 and up) -- 80 (ml per kg per day) multiplied by body weight (kg).

Adults -- 50 (ml per kg per day) multiplied by body weight.

*Depending on the weather and one's physical condition, these amounts may change.

A couple of notes to keep in mind when rehydrating:

* Try to drink water or tea

before sleeping, after waking, before and after taking a bath, or before and after sweating a lot.

* This will put a bit of a strain on your stomach, so try not to drink too much at one time (limit it to one cup at a time).

This month's craft:

Watering Milk Carton

1. Cut off the top part of a milk carton, as shown, and cut down along the corners about 7 cm.
2. Cut off one side altogether, and cut the opposing side into the shape of a mountain.
3. Cut handles into the remaining two sides as shown, by folding them down and making incisions at the tops.

4. fold the mountain-shaped side down to create a spout like on a watering can. Tadaa!



“Small children may not even realize that a lack of water is the cause [of dehydration] and may fail to tell you when they feel ill, so...make sure to keep your children hydrated...”

WRITE FOR AWALIFE!

SHOW TOHUSHIMA SOME LOVE...

Yes, yes y' all!

Put pen to paper

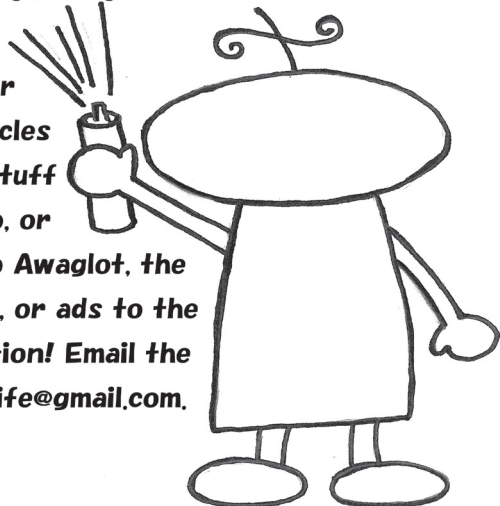
and submit articles

about the cool stuff

you get up to, or

submit pieces to Awaglot, the literary corner, or ads to the classifieds section! Email the editors at awalife@gmail.com.

Peace!



To post an event of your own, send the details via email to the editors at awalife@gmail.com.

Mima City Firework Festival

美馬市花火大会

Recommended viewing points are the Udatsu town-
scape, the Yoshidake apartments and the roadside
station "Ai-Land Udatsu".

観覧ポイントは吉野川河川敷・堤防の他、うだつの町並
みや吉田家住宅、道の駅藍ランドうだつがおすすめです

When: August 11 (Sat) 20:00

日時: 8月11日(土) 20時

Where: Yoshinogawa river area,
Mima-shi, Wakimachi

場所: 美馬市脇町 吉野川河川敷周辺

問合せ: 美馬市商工会

Info: Mima-shi Chamber of Commerce

TEL: 0883-53-7393

TEL: 0883-53-7393

German Beer Festival

ドイツビール祭り

Time to feast on German beer! We have a
selection that is said to be "the most delicious in
the world". German beer is the center of the event,
we also give out samples and sell German wine and
sausages, cheese and sweets.

ドイツビールはごちそう! 世界でいちばんうまいといわ
れる本場ドイツビール選りすぐり約 30 種類が勢ぞろい。
ドイツビールを中心に、ドイツワインやソーセージ、パン、
チーズ、お菓子などドイツの美味しいものが【試食・試飲・
販売】される。

At the pre-opening on the 12th they will only be
selling. On the 13th and 14th there is a Jazz concert
and you will also be able to enjoy Awa Odori for
free.

12日 プレオープン。販売のみ行います。

13・14日 JAZZ コンサートや、
阿波踊りも開催され、
会場を盛り上げます。
(入場無料)

When: August 12 (Sun) - 14 (Tues)
10:00 - 16:00

日時: 8月12日(日) - 14日(火)
10:00 - 16:00

Where: Naruto German House
(hall on the 1st floor)

場所: 鳴門市ドイツ館 (1階ホール)

Info: Naruto German House

問合せ: 鳴門市ドイツ館

TEL: 088-689-0099

TEL: 088-689-0099

Cost: Free!

入場料: 無料!

Japanese Lessons at Suketo Hoikuen (free)

助任保育園の日本語教室 (無料)

When: Every Thursday, 11:00 - 12:00

日時: 毎週木曜日、11:00 ~ 12:00

Cost: Free, and child care is also available!

金額: 託児付き (無料)

Info: Call TOPIA at

問合せ: トピアまで

TEL 088-656-3303

TEL 088-656-3303

Let's Dance with the Niwaka-Ren!

にわか連で、踊ろう！

People who want real experience at the Tokushima Awa Odori, can dance freely with the Niwaka-Ren. Even if you don't have any clue how to dance Awa Odori, it's okay. You will receive an introductory lesson from skilled dance troupes, then head to the stage with them!

When: August 12 (Sun) – 15 (Tues)
from 18:30 or from 20:30

Where: Meeting point is Tokushima-shi in front of the city hall or at the Motomachi shopping street entrance

Info: Tokushima Tourism Association

TEL: 088-622-4010

Cost: free participation

本場徳島で阿波踊りを体験したい人は、にわか連で自由に踊れます。阿波踊りを全く知らなくても大丈夫。有名連の手ほどきを受けて、演舞場へレッツゴー。参加自由。

日時: 12日(日) - 15日(水)
18:30 ~、20:30 ~

場所: 集合場所 徳島市役所前・
元町おどり広場

問合せ: 徳島市観光協会

TEL: 088-622-4010

入場料: 参加自由

House of Horrors!

おばけ屋敷

The Haunted House that is featured every year in the Ryogoku Honcho shopping district is back again, and the monsters and ghouls are more realistic than ever before. Come visit the horrifying attraction that will chill your bones in the middle of summer!

When: August 26 (Sun) 10:00 - 15:00

Where: Tokushima City, Ryogoku Honcho 1-10
(behind Ryukodo)

TEL: 080-4038-5889

Cost: Free!

毎年恒例の両国本町商店街「おばけ屋敷」が今年も開催します。お化けもよりリアルにパワーアップです！真夏のお昼に背筋の凍るスリルをぜひ体験してみてください。

日時: 8月26日(日)

場所: 徳島市両国本町1丁目10 (龍江堂裏)

TEL: 080-4038-5889

入場料: 無料！

Naruto City Summer Firework Festival

鳴門市納涼花火大会

The Naruto fireworks festival marks the opening of the Awa Odori season, and boasts the largest-scale fireworks event in the prefecture! It's all going down alongside the Muyagawa river, and there will be 5000 fireworks going up, making this a bustling event with big crowds every year!

When: August 7 (Tues) 20:00 - 21:00

Where: Naruto-shi, Area around Naruto Culture Center (along the Muyagawa river)

Info: Naruto Awa Odori Commission board

TEL: 088-685-3748

阿波おどりシーズンの開幕を告げる鳴門市納涼花火大会は、撫養川沿いで行われ徳島県下一の規模を誇る。打ち上げ場所が観覧場所に近いこともあり、間近で見る色とりどりの5,000発の打ち上げ花火は迫力満点。毎年大勢の人出でにぎわいを見せる。

日時: 8月7日(火) 20:00 - 21:00

場所: 鳴門市 鳴門市文化会館周辺 (撫養川沿い)

問合せ: 鳴門阿波おどり実行委員会

TEL: 088-685-3748

Indigo Socks' August Home Game Schedule

Date	Time	Teams	Venue
August 3 (Fri)	18:00	IS vs. Kochi Fighting Dogs	Oronamin-C stadium, Naruto Sports Park
August 4 (Sat)	18:00	IS vs. Ehime Mandari Pirates	Aguri Anan Stadium, Nanbu Kenkou Undou Park
August 9 (Thu)	17:00	IS vs. Ehime Mandarin Pirates	JA Bank Tokushima stadium, Kuramoto Park
August 11 (Sat)	17:00	IS vs. Softbank Hawks	JA Bank Tokushima stadium (exchange game)
August 12 (Sun)	13:00	IS vs. Softbank Hawks	JA Bank Tokushima stadium (exchange game)
August 15 (Wed)	13:00	IS vs. Ehime Mandarin Pirates	JA Bank Tokushima stadium, Kuramoto Park
August 17 (Fri)	17:00	IS vs. Kochi Fighting Dogs	JA Bank Tokushima stadium, Kuramoto Park
August 26 (Sun)	13:00	IS vs. Kochi Fighting Dogs	Miyoshi Yoshinogawa Undou Kouen
August 30 (Thu)	18:00	IS vs. Kagawa Olive Guyners	Oronamin-C stadium, Naruto Sports Park

*Tickets are 1000 yen at the venue, seating is unassigned

Tokushima Vortis' August Home Game Schedule

Date	Time	Teams	Venue
August 5 (Sun)	18:30	Vortis vs. Oita Trinita FC	Naruto Pocari Sweat Stadium
August 22 (Wed)	19:00	Vortis vs. Shonan Bellmare	Naruto Pocari Sweat Stadium

*Tickets range from 1500 - 3000 yen (2000 - 3500 yen at the door)

Dance Awa Odori with TIA!

T.I.A. (Tokushima City International Association) is organizing an Awa Odori group on August 12th. Foreign and Japanese nationals alike are welcome to join us. Your participation will make a joyful Awa Dance Festival. Please let us know if you want to join us by contacting us at the following email or phone number by Aug.10th. Let's enjoy a festive summer night in Tokushima!

Date: August 12, 2012 (Sunday)

Time: Arrive at T.I.A. between 16:00 - 17:00 for a reception and light meal, practice will be held at 17:30 at the park in front of T.I.A. We plan to leave the park at 18:00 to go to the Dance Avenue.

Participation Fee (including light meal):

Foreigners and TIA Members / Elementary student or older = 500 yen

Non members - High school student or older = 2,000 yen

Junior high student or younger = 1,000 yen

*Half price for disabled participants. We will not allow unescorted minors or disables join.

Info: tia81717@nmt.ne.jp / 088-622-6066

Counselling Service at TOPIA

トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Every day, 10:00 - 18:00

Tel: 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter) or 088-656-3303

人権守って輝く明日